

English

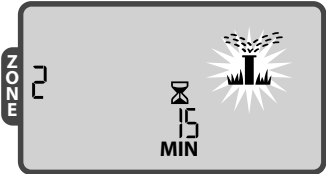


ESP-RZ/RZXe Quick Reference Manual



Auto Auto is the normal operating mode

- Press the **AUTO** key to return to normal operation. During watering, the display shows a blinking sprinkler symbol, the active **ZONE** number and watering **RUN TIME** remaining for that zone.



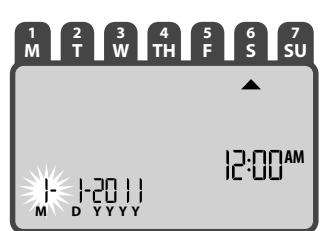
Rain Delay

- Press and hold the + button. The number of days along with the stop icon will be displayed.
- Press + or – to increase or decrease the rain delay.
- After rain delay has elapsed, watering will automatically resume.



Date/Time

Set current date and time

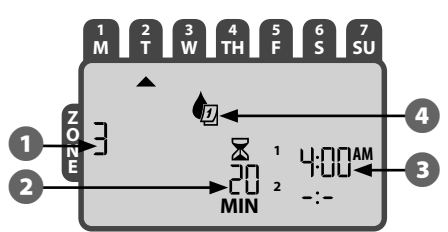


- Press the **DATE/TIME** key.
- Press + or – to adjust the current selection.
- Press **NEXT (or BACK)** to select the value you wish to change.



Zone Schedule

Create irrigation schedules



- Press the zone **SCHEDULE** key, then follow steps 1 through 4.

1 Select Zone:

- Press + or – to select desired **ZONE** number; then press **NEXT**.

2 Set Watering Run Time:

- Press + or – to set desired **RUN TIME**; then press **NEXT**.

P/N: 638687-01 Rev. 10/16 17OC16

Español



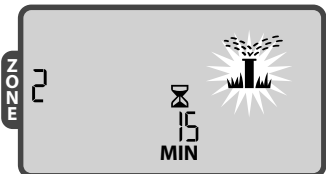
ESP-RZ/RZXe Guía de referencia rápida



Automático

Automático es el modo de funcionamiento normal.

- Presione el botón **AUTOMÁTICO (AUTO)** para regresar al funcionamiento normal.



Retraso por lluvia

- Mantenga presionado el botón +. Se mostrará el número de días así como el icono de parada.
- Presione los botones + o – para incrementar o disminuir el retraso por lluvia.
- Una vez transcurrido el retraso por lluvia, el riego se reanuda automáticamente.



Fecha/hora

Programación de la fecha y hora actuales

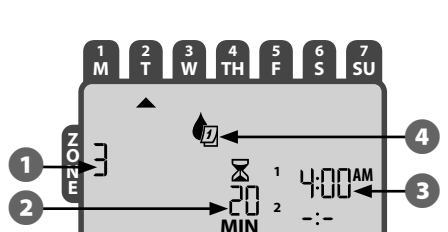


- Presione el botón **FECHA/HORA (DATE/TIME)**.
- Presione + o – para ajustar la selección actual.
- Presione **SIGUIENTE (NEXT)** o **ATRÁS (BACK)** para seleccionar el valor que desea cambiar.



Programación de zonas

Creación de programas de riego



- Presione el botón **PROGRAMAR (SCHEDULE)** zona y después siga los pasos 1 a 4.

1 Para seleccionar una zona:

- Presione + o – para seleccionar el número de **ZONE (ZONA)** deseado y después presione **SIGUIENTE (NEXT)**.

2 Para programar el tiempo de riego:

- Presione + o – para seleccionar el **TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO** deseado y después presione **SIGUIENTE (NEXT)**.

3 Para programar las horas de inicio de riego:

- Presione + o – para seleccionar la primera **HORA DE INICIO** y después presione **SIGUIENTE (NEXT)**.

3 Set Watering Start Times:

- Press + or – to set first **START TIME**; then press **NEXT**.

- REPEAT** as desired to set additional **START TIMES** for that zone.



NOTE: Pressing **NEXT** with **-/- (OFF)** is blinking on the display will advance to Step 4.



NOTE: Watering **START TIMES** automatically start.

4 Set Watering Start Days:

Press + or – to select one of four available options:

4a Custom Days

- Press + or – to select **1** then press **NEXT**.
- Press **ON** (to enable) or **OFF** (to disable) the blinking **SELECTION DAY**. Cursor will then advance to the next **SELECTION DAY**.

- REPEAT** for each day of the week as desired.

4b Odd Days

- Press + or – to select **1** then press **NEXT**.

4c Even Days

- Press + or – to select **1** then press **NEXT**.

4d Cyclic Days

- Press + or – to select **1** then press **NEXT**.
- Press + or – to set desired **DAY CYCLE**; then press **NEXT**.
- Press + or – to set desired **START DATE**; then press **NEXT**.

THEN

- REPEAT** steps 1-4 for additional zones as desired.



Manual Watering

Start watering immediately



- Press the **MANUAL** watering key.
- Press + or – to select **ALL** zones or any **SINGLE zone**; then press **NEXT**.
- Press + or – to set desired **RUN TIME**; then press **NEXT** to begin watering.

- NOTE:** Only stations with programmed **RUN TIMES** and **START TIMES** will water manually.

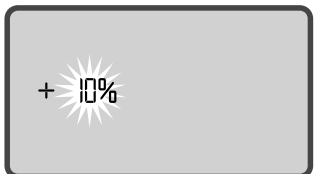
- NOTE:** To stop manual watering, press the **OFF** key to stop irrigation and then press the **AUTO** key to return to normal operation.

- NOTE:** If **ALL** zones are watering, pressing **NEXT** will advance watering to next zone.



Seasonal Adjust

Increase or Decrease Watering Duration for ALL zones



- Press the **SEASONAL ADJUST** key.
- Press + or – to increase or decrease the percentage **SETTING**.



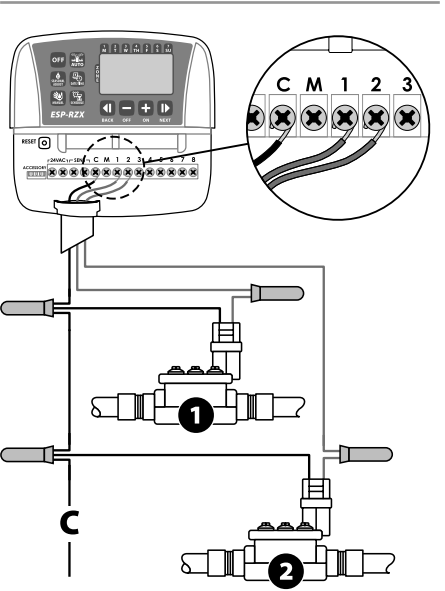
Off

Stops all irrigation

- Press the **OFF** key to immediately cancel all active watering. No automatic irrigation will occur when the system is in **OFF**. Programmed irrigation schedules still remain stored in memory even when the controller is turned off or if power is lost.

- NOTE:** Press the **AUTO** key to resume normal operation. Automatic irrigation will NOT occur if the controller remains in **OFF** mode.

Wiring Connections



- NOTE:** Install two AAA batteries to retain date and time in the event of a power outage.

- WARNING:** If the supply cord of an outdoor controller is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

If the supply cord of an indoor controller is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- WARNING:** If the electrical cord for models RZX4-AUS, RZX6-AUS or RZX8-AUS is damaged, it needs to be replaced with the following:

- Flexible supply cord H05VV-F
- Minimum wire size of 0.75mm² (18 AWG)
- For Direct Connect wiring, the minimum wire size is 0.75mm² (18 AWG).

Contractor Features

Copy Zone to Zone

Copy programming from any one Zone to the next SUBSEQUENT Zone. For example, copy from Zone 1 to Zone 2.

- Press the **SCHEDULE** key.
- Press + or – to select the **SUBSEQUENT Zone** number.
- Press and hold **BACK**, then press and release the **SCHEDULE** key.

Contractor Default Save

Save irrigation schedules as the default.

- Press the **OFF** key.
- Press and release both **ON** and **BACK** keys at the same time.

- SYMBOL** will blink to confirm schedules are saved.

Contractor Default Restore

Restore previously saved default irrigation schedules.

- Press the **OFF** key.
- Press and release both **ON** and **NEXT** keys at the same time.

- SYMBOL** will blink to confirm schedules are restored.

Factory Default Restore

Restore the controller's factory default settings.

- CAUTION:** All programmed irrigation schedules currently stored in memory will be lost.

- Press the **SEASONAL ADJUST** key.
- Press and release both **BACK** and **NEXT** keys at the same time.

- NOTE:** Contractor Default settings remain stored in separate memory and are not affected.

Rain Sensor Bypass

Set controller to OBEY or IGNORE a Rain Sensor.

Set Bypass for One Zone

- Press the **SCHEDULE** key.
- Press + or – to select the desired Zone number.
- Press and release both **BACK** and **NEXT** keys at the same time to toggle between **OBEY** and **IGNORE**.

- SYMBOL** is displayed when **IGNORE** is selected.

Set Bypass for All Zones

- Press the **AUTO** key.
- Press and release both **BACK** and **NEXT** keys at the same time to toggle between **OBEY** and **IGNORE**.

- SYMBOL** is displayed when **IGNORE** is selected.

www.rainbird.com/ESP-RZX

- NOTE:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Français

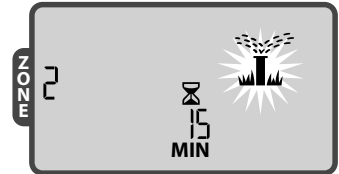


ESP-RZ/RZXe Aide-mémoire



Auto Auto est le mode de fonctionnement normal

- Appuyez sur la touche **AUTO** pour revenir au fonctionnement normal.



Suspension de l'arrosage

- Maintenez enfoncé le bouton +. Le nombre de jours ainsi que l'icône d'arrêt s'affichent.
- Appuyez sur + ou – pour augmenter ou réduire la suspension de l'arrosage.
- Une fois le délai de suspension de l'arrosage écoulé, l'arrosage reprendra automatiquement.



Date/heure

Réglage de la date et de l'heure

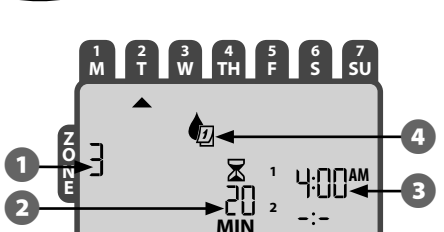


- Appuyez sur la touche **DATE/HEURE (DATE/TIME)**.
- Appuyez sur + ou – pour régler la sélection en cours.
- Appuyez sur **SUIVANT (NEXT)** (ou **PRÉCÉDENT (BACK)**) pour sélectionner la valeur à modifier.



Planning d'arrosage

Création de plannings d'irrigation



- Appuyez sur la touche de zone **PLANNING (SCHEDULE)** et poursuivez selon les étapes 1 à 4.

- Appuyez sur + ou – pour sélectionner le numéro de **ZONE** requis, puis appuyez sur **SUIVANT (NEXT)**.

2 Réglage de la durée d'arrosage :

- Appuyez sur + ou – pour définir la **DURÉE** requise, puis appuyez sur **SUIVANT (NEXT)**.

3 Réglage des heures de démarrage de l'arrosage :

- Appuyez sur + ou – pour définir la première **HEURE DE DÉMARRAGE**, puis appuyez sur **SUIVANT (NEXT)**.



RÉPÉTER selon les besoins pour définir d'autres **HEURES DE DÉMARRAGE** pour cette zone.



REMARQUE : En appuyant sur **SUIVANT (NEXT)** alors que **-/- ARRET (OFF)** clignote à l'écran fait passer à l'étape 4.



REMARQUE : Les **HEURES DE DÉMARRAGE** d'arrosage s'accumulent automatiquement.

4 Réglage des jours de démarrage de l'arrosage :

Appuyez sur + ou – pour sélectionner l'une des quatre options disponibles :

- 4a Jours personnalisés**
 - Appuyez sur + ou – pour sélectionner **1** puis appuyez sur **SUIVANT (Next)**.
 - Appuyez sur **MARCHE (ON)** (pour activer) ou **ARRÊT (OFF)** (pour désactiver) le **JOUR SÉLECTIONNÉ** clignotant. Le curseur passe ensuite au **JOUR SÉLECTIONNÉ** suivant.

- RÉPÉTER** pour chaque jour de la semaine selon les besoins.

- 4b Jours impairs**
 - Appuyez sur + ou – pour sélectionner **1** puis appuyez sur **SUIVANT (Next)**.

- 4c Jours pairs**
 - Appuyez sur + ou – pour sélectionner **1** puis appuyez sur **SUIVANT (Next)**.

- 4d Jours cycliques**
 - Appuyez sur + ou – pour sélectionner **1** puis appuyez sur **SUIVANT (Next)**.
 - Appuyez sur + ou – pour définir la **PLAGE DE JOURS** requise, puis appuyez sur **SUIVANT (NEXT)**.
 - Appuyez sur + ou – pour définir la **DATE DE DÉMARRAGE** requise, puis appuyez sur **SUIVANT (NEXT)**.

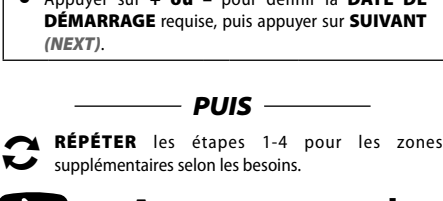
- PUIS**

- RÉPÉTER** les étapes 1-4 pour les zones supplémentaires selon les besoins.



Arrosage manuel

Démarrage immédié de l'arrosage



- Appuyez sur la touche d'arrosage **MANUEL (MANUAL)**.

- Appuyez sur + ou – pour sélectionner **TOUTES (ALL)** les zones ou une zone **INDIVIDUELLE** quelconque, puis appuyez sur **SUIVANT (NEXT)**.

- Appuyez sur + ou – pour définir la **DURÉE** requise, puis appuyez sur **SUIVANT (NEXT)** pour commencer à arroser.

- REMARQUE :** Seules les stations dont les **DURÉES D'ARROSAGE** et les **HEURES DE DÉMARRAGE** sont programmées effectueront un arrosage manuel.

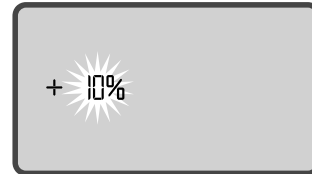
- REMARQUE :** Pour arrêter l'arrosage, appuyez sur la touche **ARRÊT (OFF)** pour arrêter l'irrigation, puis sur la touche **AUTO** pour revenir au fonctionnement normal.

- REMARQUE :** Si **TOUTES** les zones sont arrosées, une pression sur la touche **SUIVANTE (NEXT)** passe à la zone d'arrosage suivante.



Ajustement saisonnier

Augmentation ou réduction de la durée d'arrosage pour TOUTES les zones



- Appuyez sur la touche **AJUSTEMENT SAISONNIER (SEASONAL ADJUST)**.
- Appuyez sur + ou – pour augmenter ou réduire le pourcentage de **RÉGLAGE**.



Arrêt

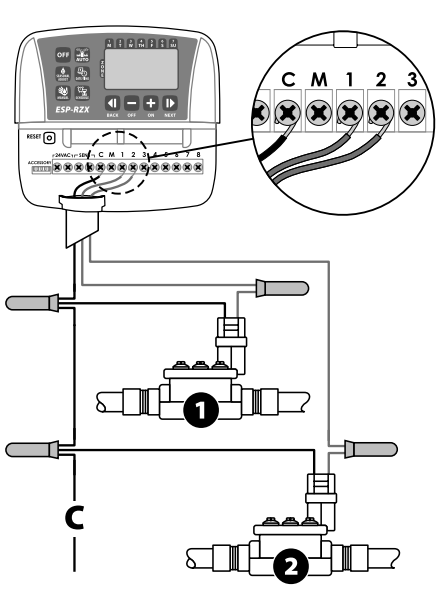
Interruption de toute l'irrigation

- Appuyez sur **ARRÊT (OFF)** pour annuler immédiatement tout l'arrosage. Aucune irrigation automatique n'a lieu lorsque le système est **ARRÊTÉ**.

Les plannings de programmation sont conservés en mémoire même si le programmeur est arrêté ou en cas de coupure de courant.

- REMARQUE :** Appuyez sur la touche **AUTO** pour reprendre le fonctionnement normal. L'irrigation automatique n'a PAS lieu si le programmeur est toujours **ARRÊTÉ**.

Câblage des vannes



- REMARQUE :** Installer deux piles AAA pour conserver la date et l'heure en cas de coupure de courant.

- AVERTISSEMENT :** Si le cordon d'alimentation d'un programmeur d'extérieur est endommagé, il doit être remplacé par un module ou cordon spécial disponible auprès du fabricant ou de son agent de service.

Si le cordon d'alimentation d'un programmeur d'intérieur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.

- AVERTISSEMENT :** Si le cordon électrique pour les modèles RZX4-AUS, RZX6-AUS ou RZX8-AUS est endommagé, il faut le remplacer ainsi :

- Cordon d'alimentation flexible H05VV-F
- Câble de taille minimum 0.75 mm² (18 AWG)

Pour une connexion directe, la taille de câble min. est de 0.75 mm² (18 AWG).

Les enfants doivent être supervisés pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le dispositif.

Fonctionnalités avancées pour installateurs

Copier une zone vers une autre
Copier la programmation d'une zone quelconque vers la zone SUIVANTE. Par exemple, Copier de la Zone 1 à la Zone 2.

- Appuyez sur la touche **PROGRAMMER (SCHEDULE)**.
- Appuyez sur + ou – pour sélectionner le numéro de la zone **SUIVANTE**.
- Appuyez et maintenez enfoncée la touche **PRÉCÉDENT (BACK)**, puis appuyez et relâchez la touche **PROGRAMME (SCHEDULE)**.

Sauvegarde d'un programme installateur par défaut

Enregistrer les programmes d'irrigation comme valeurs par défaut.

- Appuyez sur la touche **ARRÊT (OFF)**.
- Appuyez et relâchez les touches **MARCHE (ON)** et **PRÉCÉDENT (BACK)** en même temps.

Le **symbole** clignotera pour confirmer que les programmes sont enregistrés.

Restauration d'un programme installateur par défaut

Restaurer les programmes d'irrigation par défaut précédemment enregistrés.

- Appuyez sur la touche **ARRÊT (OFF)**.
- Appuyez et relâchez les touches **MARCHE (ON)** et **SUIVANT (NEXT)** en même temps.

Le **symbole** clignotera pour confirmer que les programmes sont restaurés.

Restauration des paramètres constructeur

Restaurer les paramètres constructeur du programmeur.

- ATTENTION :** Tous les programmes d'irrigation actuellement stockés dans la mémoire seront perdus.

- Appuyez sur la touche **AJUSTEMENT SAISONNIER (SEASONAL ADJUST)**.
- Appuyez et relâchez les touches **PRÉCÉDENT (BACK)** et **SUIVANT (NEXT)** en même temps.

- REMARQUE :** Les paramètres du programme installateur par défaut restent stockés dans une mémoire distincte et ne sont pas affectés.

Désactivation du détecteur de pluie

Régler le programmeur sur ACTIVER ou DÉSACTIVER un Détecteur de pluie.

Régler la désactivation d'une zone

- Appuyez sur la touche **PROGRAMMER (SCHEDULE)**.
- Appuyez sur + ou – pour sélectionner le numéro de la zone souhaitée.
- Appuyez et relâchez les touches **PRÉCÉDENT (BACK)** et **SUIVANT (NEXT)** en même temps pour basculer entre **ACTIVER** et **DÉSACTIVER**.

